



CHAPITRE 83

Loi érigeant la municipalité de Milan

[Sanctionnée le 11 mars 1948]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Territoire
érigé en
municipi-
palité.

1. Le territoire suivant est érigé en municipalité locale, dans le comté de Frontenac, sous le nom de "municipalité de Milan":

"Un territoire compris dans les bornes suivantes: partant du point d'intersection de la ligne séparative des cantons de Lingwick et de Winslow; de là, passant par les lignes de démarcation suivantes en continuité les unes des autres: dans le canton de Winslow, en se référant au cadastre officiel pour ledit canton, les lignes séparatives des rangs II sud-est et III sud-est, des lots 94 et 95 du rang III sud-est, des rangs III sud-est et IV sud-est, partie ouest, des lots 11 et 12 du rang IV sud-est, partie ouest, des rangs IV sud-est, partie ouest et V sud-est, partie ouest, et les lots 4-A et 4-B d'un côté et 5 de l'autre côté dans le rang V sud-est, partie ouest; la ligne séparative des cantons de Whitton et de Winslow; de là, dans le canton de Whitton, en se référant au cadastre officiel pour ledit canton, les lignes séparatives des lots 32 et 33 de chacun des rangs I et II Otterbrook, des rangs II Otterbrook et V sud-ouest, des rangs III et V sud-ouest, des rangs III et IV, des lots 4 et 5 de chacun des rangs IV et V, des rangs VI d'un côté et V et Gore de l'autre côté; de là, la ligne séparative des

CHAPTER 83

An Act to erect the municipality of Milan

[Assented to, the 11th of March, 1948]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The following territory is erected as a local municipality, in the county of Frontenac, under the name of "Municipality of Milan":

Territory
erected as
municipi-
pality.

"A territory comprised within the following boundaries: starting from the point of intersection of the dividing line of the townships of Lingwick and Winslow; thence, passing successively along the following boundary lines: in the township of Winslow, with reference to the official cadastre for the said township, the dividing lines of ranges II southeast and III southeast, of lots 94 and 95 of range III southeast, of ranges III southeast and IV southeast, west part, of lots 11 and 12 of range IV southeast, west part, of ranges IV southeast, west part and V southeast, west part, and of lots 4-A and 4-B on one side and 5 on the other side in range V southeast, west part; the dividing line of the townships of Whitton and Winslow; thence, in the township of Whitton, with reference to the official cadastre for the said township, the dividing lines of lots 32 and 33 of each one of ranges I and II Otterbrook, of ranges II Otterbrook and V southwest, of ranges III and V southwest, of ranges III and IV, of lots 4 and 5 of each one of ranges IV and V, of ranges VI on one side and V and Gore

cantons de Whitton et de Marston; de là, dans le canton de Marston, en se référant au cadastre officiel pour ledit canton, les lignes séparatives des rangs VIII et IX, des lots 407, 408, 426 et 425 d'un côté et 409, 424 et 423 de l'autre côté, des rangs X et XI, des lots 492 et 493, des rangs XI et XII, des lots 528 et 567 d'un côté et 527 et 568 de l'autre côté; la ligne séparative des cantons de Marston et de Hampden; de là, dans le canton de Hampden, en se référant au cadastre officiel pour ledit canton, les lignes séparatives des rangs V et VI, des lots 251, 543 et 607 d'un côté et 250, 544 et 606 de l'autre côté; de là, la ligne séparative du canton de Hampden et du canton de Lingwick; de là, dans le canton de Lingwick, en se référant au cadastre officiel pour ledit canton, les lignes séparatives des rangs I et H, des lots 5 et 6 de chacun des rangs H et G, des rangs G d'un côté et I, II et III de l'autre côté, des rangs III et IV jusqu'à la ligne séparative des cantons de Lingwick et de Winslow, et enfin cette dite ligne séparative des cantons de Lingwick et de Winslow jusqu'au point de départ."

Ce territoire ainsi délimité comprend

a) les lots 5 à 22 inclusivement du rang V sud-est, partie ouest, les lots 12 à 22 inclusivement du rang IV sud-est, partie ouest, et les lots 95 à 106 inclusivement du rang III sud-est du canton de Winslow;

b) les lots 1 à 32 inclusivement des rangs I et II Otterbrook, les lots 1 à 22 inclusivement du rang III, les lots 5 à 18 inclusivement du rang IV, les lots 5 à 12 inclusivement du rang V et tous les lots du rang Gore du canton de Whitton;

c) les lots 24 à 28 inclusivement des rangs IX et X, les lots 22 à 28 inclusivement du rang XI et les lots 15 à 28 inclusivement des rangs XII et XIII du canton de Marston;

d) le lot A du rang VI, les lots 34 à 50 inclusivement du rang I Victoria-Sud, les lots 34 à 56 inclusivement du rang I Victoria-Nord et les lots 34 à 58 inclusivement du rang II Victoria-Nord du canton de Hampden;

on the other side; thence, the dividing line of the townships of Whitton and Marston; thence, in the township of Marston, with reference to the official cadastre for the said township, the dividing lines of ranges VIII and IX, of lots 407, 408, 426 and 425 on one side and 409, 424 and 423 on the other side, of ranges X and XI, of lots 492 and 493, of ranges XI and XII, of lots 528 and 567 on one side and 527 and 568 on the other side; the dividing line of the townships of Marston and Hampden; thence, in the township of Hampden, with reference to the official cadastre for the said township, the dividing lines of ranges V and VI, of lots 251, 543 and 607 on one side and 250, 544 and 606 on the other side; thence the dividing line of the township of Hampden and of the township of Lingwick; thence, in the township of Lingwick, with reference to the official cadastre for the said township, the dividing lines of ranges I and H, of lots 5 and 6 of each of ranges H and G, of ranges G on one side and I, II and III on the other side, of ranges III and IV to the dividing line of the townships of Lingwick and Winslow, and finally this said dividing line of the townships of Lingwick and Winslow to the starting point."

This territory so bounded comprises

a. lots 5 to 22 inclusive of range V southeast, west part, lots 12 to 22 inclusive of range IV southeast, west part, and lots 95 to 106 inclusive of range III southeast of the township of Winslow;

b. lots 1 to 32 inclusive of ranges I and II Otterbrook, lots 1 to 22 inclusive of range III, lots 5 to 18 inclusive of range IV, lots 5 to 12 inclusive of range V and all the lots of range Gore of the township of Whitton;

c. lots 24 to 28 inclusive of ranges IX and X, lots 22 to 28 inclusive of range XI and lots 15 to 28 inclusive of ranges XII and XIII of the township of Marston;

d. lot A of range VI, lots 34 to 50 inclusive of range I Victoria-South, lots 34 to 56 inclusive of range I Victoria-North and lots 34 to 58 inclusive of range II Victoria-North of the township of Hampden;

e) les lots 1 à 5 des rangs H et G et les lots 34 à 41 inclusivement des rangs I, II et III du canton de Lingwick.

e. lots 1 to 5 of ranges H and G and lots 34 to 41 inclusive of ranges I, II and III of the township of Lingwick.

Disposi-
tions ap-
plicables.

2. La municipalité de Milan et la corporation municipale qui résulte de son érection sont régies par le Code municipal de Québec.

2. The municipality of Milan and the municipal corporation resulting from its erection shall be governed by the Quebec Municipal Code. Provisions
appli-
cable.

Annexion.

3. Le territoire formant la municipalité de Milan érigée par la présente loi, est détaché de la municipalité de Winslow-Sud, quant à la partie décrite au paragraphe *a* de l'article 1; de la municipalité du canton de Whitton, quant à la partie décrite au paragraphe *b*; de la municipalité du canton de Marston, quant à la partie décrite au paragraphe *c*; de la municipalité du canton de Hampden, quant à la partie décrite au paragraphe *d*; de la municipalité du canton de Lingwick, quant à la partie décrite au paragraphe *e*.

3. The territory forming the municipality of Milan erected by this act, is detached from the municipality of Winslow-South, as regards the part described in paragraph *a* of section 1; from the municipality of the township of Whitton, as regards the part described in paragraph *b*; from the municipality of the township of Marston, as regards the part described in paragraph *c*; from the municipality of the township of Hampden, as regards the part described in paragraph *d*; from the municipality of the township of Lingwick, as regards the part described in paragraph *e*. Annexa-
tion.

Idem.

Les parties de ce territoire comprises actuellement dans la municipalité du canton de Whitton, dans la municipalité du canton de Marston, dans la municipalité du canton de Hampden et dans la municipalité du canton de Lingwick, ainsi que les municipalités du canton de Whitton et du canton de Marston, sont détachées du comté municipal de Compton et sont annexés au comté municipal de Frontenac.

The parts of this territory now comprised in the municipality of the township of Whitton, in the municipality of the township of Marston, in the municipality of the township of Hampden and in the municipality of the township of Lingwick, as well as in the municipalities of the township of Whitton and of the township of Marston, are detached from the municipal county of Compton and are annexed to the municipal county of Frontenac. Idem.

Entrée en
vigueur.
(En vi-
gueur le
1er juin
1948,
G. O., p.
1616.)

4. La présente loi entrera en vigueur à la date qu'il plaira au lieutenant-gouverneur en conseil de fixer par proclamation.

4. This act shall come into force on the date which the Lieutenant-Governor in Council may be pleased to fix by proclamation. Coming
into force.
(In force
the 1st of
June,
1948,
O. G., p.
1616.)